



**SSV** Landesliga  
**INF** 

Stadionzeitung zu den Heimspielen des SSV Überherrn – 26. Jahrgang

**Sa. 19.02.2011 • 15.00 Uhr • Waldstadion**

*SSV Eintracht  
Überherrn  
gegen  
SF Hostenbach*

**So. 20.02.2011 • 14.30 Uhr • in Picard**

*FC Picard  
gegen  
SSV Überherrn II*

Seit 1928 *Kaufhaus*

**ZENNER**  
&  
**HILL**

DPD  
Shop 

Überherrn  
Brückenstraße 15  
Telefon: 32 31

**X LOTTO**  
**X TOTO**  
**LOTTERIE**





Bildhauermeisterwerkstatt seit 1931

[www.steinmetz-heiser.de](http://www.steinmetz-heiser.de)

# steinmetz Heiser



Bäder • Küchen • Böden  
Treppen Terrassen • Brunnen  
Skulpturen • Grabmale

**Werkstatt:** Brückenstraße 42

**Ausstellung:** Langwies 13

66802 Überherrn

Telefon: 06836-2360

Telefax: 06836-5895



*Ihr Stuckateur*

# **ALOIS KROTTEN**

*Seit Generationen* **PUTZ**munter



Zur Schleuse 1  
66780 Rehlingen-Siersburg

Tel. +49(0) 68 35 / 60 14 90

Fax +49(0) 68 35 / 39 28

[WWW.KROTTEN.DE](http://WWW.KROTTEN.DE)

[WWW.AEREGIPSER.LU](http://WWW.AEREGIPSER.LU)

# Aus der Sicht des Vorsitzenden...

## Hallo liebe Fußballfreunde,

ein eigentlich unerwartet „holpriger“ Start bei der Fortsetzung der Rückrunde ist zu verzeichnen. Beim Lokalrivalen VfB Differten, derzeit Tabellenletzter, kam unsere Mannschaft nur zu einem 3:3 Unentschieden. Gegen eine fast komplett neu besetzte Differter Mannschaft tat man sich sehr schwer und konnte sogar von Glück reden, dass Jan Neubauer in der Nachspielzeit nach einem Eckball per Kopf noch den Ausgleich erzielen konnte. Alles in allem lief es noch nicht so richtig rund und einige Spieler befinden sich bei weitem noch nicht in der Form, die vor der Winterpause hatten.

Es hilft uns zwar nicht entscheidend weiter, aber durch die Patzer der direkten Konkurrenz bleibt unsere Mannschaft weiterhin Tabellenführer.

Die jetzt anstehenden Spiele haben es allesamt „in sich“ und unsere Truppe ist gut beraten, wenn sie sowohl im Training als auch bei den Spielen äußerst konzentriert zur Sache geht. Unser heutiger Gegner, die Sportfreunde aus Hostenbach, die ich samt Anhang nach langen Jahren erstmals wieder ganz herzlich im Überherrner Waldstadion begrüße, stehen mit dem Rücken an der Wand und benötigen wohl jeden Punkt. Da Lokalderbys oft ihre eigenen Gesetze haben, müssen wir sehr auf der Hut sein, damit die Punkte in Überherrn bleiben. Ich wünsche uns allen ein schönes und spannendes Spiel.

Mit freundlichem Gruß

Bernhard Bauer . 1. Vorsitzender



**Pizzeria Ristorante**  
**“Portofino”**


- Unter neuer Leitung
- Lokal renoviert
- Nebenräume für Feierlichkeiten bis 30 Personen

**Heimservice frei haus!**

Hauptstr. 57 • 66802 Überherrn • Tel. 0 68 36 / 14 24

**Bäckerei Konditorei Frischmarkt**  
**Becker**


Inh. Werner Math  
**Differten** · Werbelner Str. 16  
Tel. 0 68 34 / 66 49  
Fax 0 68 34 / 66 43  
**Überherrn** · Alleestr. 35  
Tel. 80 05 98



Ihr zuverlässiger Partner in Sachen:

- *Gastronomie*
- *Getränkemärkte*
- *Festveranstaltungen*

**Telefon: 0 68 36 / 21 40**  
**Nauwiesstr. 15**  
**66802 Überherrn**



# Für dieses Spiel im Aufgebot ...

---

## SSV Überherrn

Baltes Clemens  
Birk Alexander  
Divkovic Goran  
Engelhardt Nicolas  
Höfer Michael  
Issa Hussein  
Keil Ronny  
Klein Lutz  
Mross Adrian  
Müller Pascal  
Müller Rouven  
Neubauer Jan  
Paquet Christian  
Spies Max  
Talamona Johan  
Zenner Jan  
Zimmer Alexander



## SF Hostsenbach

Ayhan Hassan  
Burgard Nico  
Burgio Guiseppo  
Burgio Guiseppo 2  
Clodo Tobias  
Daub Marco  
Gebert Daniel  
Jost Andreas  
Kallenborn Tim  
Löwenbrück Daniel  
Naumann Manuel  
Schimmelpfennig Dirk  
Schmitt Tim  
Tabellion Pascal  
Weber Pascal  
Zimmer Andreas



Trainer: Kneip Markus

Trainer: Zimmer Andreas



Praxis für physikalische Therapie  
und Osteopathie

Palisadenstraße 20 · 66802 Überherrn  
Telefon 0 68 36 / 53 64

**Johannes Becker-Ney**  
- Osteopath - Physiotherapeut -

### Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag vormittags 8.30-12.30 Uhr  
Montag + Mittwoch 14.30-20.30 Uhr  
Dienstag + Freitag 14.30-18.30 Uhr  
Donnerstag nachmittags geschlossen

# Aktueller Tabellenstand

Platz	Verein	Gesamt			Heimspiele					Auswärtsspiele													
		Spiele	Punkte	Tore	D	S	U	N	Sp	P	Tore	S	U	N									
1	<b>SSV Überherrn</b>	19	40	56	25	31	12	4	3	10	23	31	11	7	2	1	9	17	25	14	5	2	
2	SV Saar 05 Saarbr Jgd.	19	40	41	18	23	12	4	3	9	18	21	9	5	3	1	10	22	20	9	7	1	2
3	SG Bachem-Riml.	19	38	46	23	23	11	5	3	10	23	27	10	7	2	1	9	15	19	13	4	3	2
4	FV Stiersburg	19	35	45	37	8	11	2	6	10	27	24	8	9	0	1	9	8	21	29	2	2	5
5	FC Rastpfuhl	19	29	37	28	9	8	5	6	9	17	20	11	5	2	2	10	12	17	17	3	3	4
6	FSG Bous	17	28	31	23	8	8	4	5	9	20	21	10	6	2	1	8	8	10	13	2	2	4
7	SF 05 Saarbrücken	19	28	31	25	6	8	4	7	9	20	19	8	6	2	1	10	8	12	17	2	2	6
8	1. FC Schmelz	18	31	35	32	3	9	4	5	9	15	18	17	4	3	2	9	16	17	15	5	1	3
9	TuS Herrensohr	18	28	42	38	4	8	4	6	9	16	24	19	5	1	3	9	12	18	19	3	3	3
10	FV Schwalbach	18	23	47	44	3	6	5	7	8	13	19	10	3	4	1	10	10	28	34	3	1	6
11	SC Reisbach	19	21	37	53	-16	6	3	10	10	14	24	23	4	2	4	9	7	13	30	2	1	6
12	FC Brotdorf	19	20	30	34	-4	5	5	9	10	14	18	18	4	2	4	9	6	12	16	1	3	5
13	SF Hostenbach	19	19	37	51	-14	5	4	10	10	11	24	27	3	2	5	9	8	13	24	2	2	5
14	1. FC Reimsbach 2	19	22	36	47	-11	6	4	9	9	15	20	17	5	0	4	10	7	16	30	1	4	5
15	FC Wadrill	19	20	24	43	-19	6	2	11	9	15	15	18	5	0	4	10	5	9	25	1	2	7
16	Vikt. Hühnerfeld	18	19	33	40	-7	4	7	7	9	13	22	23	3	4	2	9	6	11	17	1	3	5
17	FC Kleinblittersdorf	19	18	23	39	-16	5	3	11	9	14	15	15	4	2	3	10	4	8	24	1	1	8
18	VfB Differten	19	9	22	53	-31	2	3	14	10	3	12	25	0	3	7	9	6	10	28	2	0	7

## 21. Spieltag

### SSV Überherrn

- 1. FC Schmelz
- Vikt. Hühnerfeld
- FV Schwalbach
- FC Wadrill
- SV Saar 05 Saarbr Jgd.
- 1. FC Reimsbach 2
- SG Bachem-Riml.
- VfB Differten

### SF Hostenbach

- SF 05 Saarbrücken
- FC Kleinblittersdorf
- FV Stiersburg
- FC Rastpfuhl
- FC Brotdorf
- FSG Bous
- TuS Herrensohr
- SC Reisbach

## 20. Feb. 11

- Sa \_\_\_\_\_
- So \_\_\_\_\_
- So \_\_\_\_\_
- So \_\_\_\_\_
- So \_\_\_\_\_
- So \_\_\_\_\_
- So \_\_\_\_\_
- So \_\_\_\_\_

Landesliga  
Südwest  
2010 / 2011



Tipprunde SSV Überherrn  
Saison 2010 / 2011  
nur für Mitglieder  
zu Gunsten der Jugendabteilung



21. Spieltag  
SSV Überherrn  
SF Hostenbach

22. Spieltag  
TuS Herrensohr  
SSV Überherrn

Pl. Name	GP	Pte. neu	Pl. neu	:	P	:	P
01 Zöllner Herbert	19			3 : 1		2 : 2	
02 Lümmel/Xavi	18			3 : 1		0 : 2	
03 Kunzler Jörg	17			4 : 1		2 : 5	
04 Schisler Roman	17			3 : 1		2 : 3	
05 Schott Jürgen	17			4 : 1		2 : 2	
06 Bullmann Thomas	16			2 : 0		1 : 2	
07 Friedrich Axel	16			3 : 1		1 : 3	
08 Geldermann Alfred	16			4 : 1		1 : 2	
09 Schisler Markus	16			3 : 1		1 : 2	
10 Sippel Rudi	16			3 : 1		1 : 3	
11 Franz Heiko	15			3 : 2		0 : 1	
12 Giehr Günter	15			3 : 0		0 : 3	
13 Hartmann Dennis	15			4 : 1		1 : 2	
14 Müller Hans-Jürgen	15			3 : 1		1 : 2	
15 Ruhland Franz-Josef	15			3 : 1		1 : 1	
16 Schuster Michael	15			5 : 2		1 : 2	
17 Stephany Marco	15			3 : 0		1 : 1	
18 Becker-Ney Johannes	14			3 : 1		2 : 2	
19 Feit Harald	15			3 : 1		1 : 2	
20 Georg Gaston	14			1 : 0		0 : 2	
21 Kneip Frank	14			2 : 1		1 : 2	
22 Kneip Jannis	14			3 : 0		1 : 2	
23 Mross Bennet	14			3 : 1		1 : 2	
24 Weyer Christoph	14			2 : 1		1 : 2	
25 Hild Günther	13			3 : 1		1 : 1	
26 Hörner Klaudia	13			3 : 1		0 : 2	
27 Jansen Jürgen	13			3 : 1		1 : 2	
28 Molter K./Salomon T.	13			4 : 1		1 : 3	
29 Schisler Heidi	13			4 : 0		1 : 3	
30 Vier Dieter	13			4 : 2		1 : 4	
31 Weyer Roland	13			4 : 1		1 : 3	
32 Gansen Rainer	12			3 : 2		2 : 1	
33 Görgen Marc	12			3 : 1		2 : 4	
34 Mross Sascha	12			4 : 1		1 : 4	

Tipprunde SSV Überherrn  
Saison 2010/ 2011  
nur für Mitglieder  
zu Gunsten der Jugendabteilung



21. Spieltag  
SSV Überherrn  
SF Hostenbach

22. Spieltag  
TuS Herrensohr  
SSV Überherrn

Pl.	Name	GP	Pte. neu	Pl. neu	:	P	:	P
35	Pangraz Heinrich Willi	12			4 : 0		1 : 3	
36	Plegniere Carsten	12			3 : 1		2 : 2	
37	Schmitt Michael	12			2 : 0		1 : 2	
38	Stürmer Willibald	12			4 : 1		1 : 2	
39	Thome Karl Heinz	12			3 : 1		1 : 2	
40	Caspar Erwin	11			3 : 0		2 : 2	
41	Caspar Robin	11			3 : 1		1 : 3	
42	Christ Dieter	11			4 : 1		1 : 2	
43	Gillo Peter	11			5 : 1		2 : 3	
44	Halfmann Manfred	11			4 : 1		1 : 1	
45	Molter F./Salomon M.	11			3 : 0		1 : 2	
46	Jansen Peter	10			2 : 0		1 : 2	
47	Julien Niclas	10			3 : 1		1 : 1	
48	Kerber Andreas	10			2 : 0		2 : 2	
49	Laudwein Wolfgang	10			4 : 1		3 : 1	
50	Reuter Frank	10			1 : 0		1 : 1	
51	Rink Thomas	10			4 : 1		1 : 1	
52	Schuler Jean	11			3 : 1		1 : 1	
53	Barth Rolf	9			4 : 1		0 : 2	
54	Bauer Bernadette	9			3 : 0		1 : 2	
55	Bauer Bernhard	9			4 : 1		0 : 2	
56	Bayard H./Zielinsky F.	9			3 : 0		1 : 4	
57	Bross Fritz	9			3 : 2		0 : 2	
58	Ferner Albrecht	9			3 : 0		1 : 3	
59	Marx Stefan	9			3 : 1		0 : 2	
60	Zimmer Paul	9			4 : 1		1 : 2	
61	Haas Georg	8			3 : 1		1 : 1	
62	Tornes Thomas	7			5 : 1		1 : 2	
63	Feit Konr./Schneider J.	6			3 : 1		1 : 1	
64	Heiser Hardy	5			3 : 1		2 : 1	
65	Roth Klaus	4			5 : 1		2 : 1	
66	NN	0			:		:	
67	NN	0			:		:	
68	NN	0			:		:	



# Die Sportfr. Hostenbach stellen sich vor...

- **1.Vorsitzender** des Vereins ist Karl Kuhn
- **Nach dem 19. Spieltag** belegen die SFH derzeit den 16. Platz mit 19 Punkten und 37:51 Toren
- **Gesamtbilanz:** 5 Siege, 4 Unentschieden, 10 Niederlagen
- **Heimbilanz:** 10 Spiele, 3 Siege, 2 Unentschieden, 5 Niederlagen
- **Auswärtsbilanz:** 9 Spiele, 2 Siege, 2 Unentschieden, 5 Niederlagen
- **In der vergangenen Woche** verlor die Mannschaft mit 1:5 beim FC Reimsbach 2
- **In der Vorrunde** gewann der SSV in Hostenbach mit 3:2
- **Die beste Platzierung** der Sportfreunde datiert vom 2.Spieltag, als man Rang 6 belegte
- **Trainer** der Sportfreunde Hostenbach ist Andreas Zimmer
- **Beste Torschützen** sind Andreas Zimmer und Tim Kallenborn mit jeweils 7 Toren

## Fliesenfachgeschäft



**Platten-Fliesen  
Kurt Koch**

**Fliesen-, Platten- und  
Mosaiklegermeister**



Fachbetrieb des Fliesengewerbes  
Moderne Fliesenausstellung  
mit Abholmarkt

**Planung · Beratung · Verkauf · Verlegung**

Langwies 15 (Industriegebiet) · 66802 Überherrn · Tel. 0 68 36 / 51 09

**Wäscherei u. Heißmangel**

**H. Caspar**

**Inhaber Sebastian Bücher**

66802 Überherrn · Alleestr. 57

Tel. 0 68 36 / 20 30

sebastian\_becher@gmx.de

**Wir nehmen Ihnen gerne etwas Arbeit ab!**

**Bernd Trenz Rechtsanwalt**



Parkstraße 38, 66802

Telefon 06836 / 68 49 29

**Verkehrs- und Mietrecht,  
Familien-, Erb- und Strafrecht**  
sowie alle gängigen Rechtsgebiete

**Eiscafé EUROPA**

Inh. Curtolo Roberto  
geöffnet 10.00 - 23.30 Uhr  
kein Ruhetag



Hauptstraße 50  
66802 ÜBERHERRN

Tel. 0 68 36 - 40 86





## Spielplan 1. und 2. Mannschaft ab 19.02.2011

Spielklasse	Datum	Anstoßzeit	Tag	Spieltag	Heim	Gast
Landesliga Südwest	19.02.2011	15:00	Samstag	21	SSV Überherrn	SF Hostenbach
Kreisliga A Saar	20.02.2011	14:30	Sonntag	21	Fußballclub Picard	SSV Überherrn 2
Landesliga Südwest	27.02.2011	14:30	Sonntag	22	TuS Herrensohr 1	SSV Überherrn
Kreisliga A Saar	27.02.2011	14:30	Sonntag	22	SSV Überherrn 2	SV Lisdorf
Kreisliga A Saar	04.03.2011	19:00	Freitag	20	VfB Gisingen	SSV Überherrn 2
Landesliga Südwest	05.03.2011	15:00	Samstag	20	SC Reischach	SSV Überherrn
Kreisliga A Saar	09.03.2011	18:30	Mittwoch	18	VfB Differden 2	SSV Überherrn 2
Kreisliga A Saar	12.03.2011	16:00	Samstag	23	SF Wadgassen	SSV Überherrn 2
Landesliga Südwest	13.03.2011	15:00	Sonntag	23	SSV Überherrn	FSG Bous
Landesliga Südwest	20.03.2011	15:00	Sonntag	24	FC Brotdorf	SSV Überherrn
Kreisliga A Saar	20.03.2011	15:00	Sonntag	24	SSV Überherrn 2	FC Albazurra
Landesliga Südwest	26.03.2011	15:30	Samstag	25	SSV Überherrn	FV Siersburg
Kreisliga A Saar	27.03.2011	15:00	Sonntag	25	SV Wallerfangen	SSV Überherrn 2
Kreisliga A Saar	02.04.2011	15:30	Samstag	26	SSV Überherrn 2	SG Altforweiler-Berus
Landesliga Südwest	03.04.2011	15:00	Sonntag	26	SF 05 Saarbrücken	SSV Überherrn
Landesliga Südwest	09.04.2011	16:00	Samstag	27	SSV Überherrn	FC Rastpfuhl
Kreisliga A Saar	10.04.2011	15:00	Sonntag	27	SG Inn-Leidlingen	SSV Überherrn 2
Kreisliga A Saar	16.04.2011	15:30	Samstag	28	SSV Überherrn 2	SSC Schaffhausen
Landesliga Südwest	17.04.2011	15:00	Sonntag	28	FC K'blittersdorf	SSV Überherrn
Landesliga Südwest	25.04.2011	15:00	Montag	29	SSV Überherrn	Vikt. Hühnerfeld
Kreisliga A Saar	25.04.2011		Montag	29	SSV Überherrn 2	Spielfrei
Kreisliga A Saar	29.04.2011	19:00	Freitag	30	SSV Überherrn 2	SF Hostenbach 2
Landesliga Südwest	30.04.2011	17:30	Samstag	30	FC Wadriil	SSV Überherrn
Landesliga Südwest	08.05.2011	15:00	Sonntag	31	SSV Überherrn	1. FC Schmelz
Kreisliga A Saar	08.05.2011	15:00	Sonntag	31	FC Frau.-Steinrausch	SSV Überherrn 2
Kreisliga A Saar	14.05.2011	15:30	Samstag	32	SSV Überherrn 2	FSG Bous 2
Landesliga Südwest	15.05.2011	15:00	Sonntag	32	FV Schwalbach	SSV Überherrn
Landesliga Südwest	22.05.2011	15:00	Sonntag	33	SSV Überherrn	SV Saar 05 Saarbrücken J.
Kreisliga A Saar	22.05.2011	15:00	Sonntag	33	SF Scheidberg	SSV Überherrn 2
Landesliga Südwest	29.05.2011	15:00	Sonntag	34	FC Reimsbach 2	SSV Überherrn
Kreisliga A Saar	29.05.2011	15:00	Sonntag	34	SSV Überherrn 2	SV Friedrichweiler

# Vorschau...



## TuS Herrensohr – SSV Überherrn

Nächste Woche steht das zweite Auswärtsspiel des Jahres auf dem Programm. Der Fast-Absteiger der Vorsaison schlägt sich in diesem Jahr wesentlich besser und belegte bisher nur Tabellenplätze zwischen 2 und 10. So gelang im Hinspiel auch ein 3:2-Erfolg im Waldstadion. Auf dem einzigen Hartplatz der Liga ist also Wiedergutmachung für die Kneip-Truppe angesagt.

**Anstoß: Sonntag, 27.02.2011, 14:30 Uhr, Dudweiler-Herrensohr, Hartplatz**



## SC Reisbach – SSV Überherrn

Das im Dezember ausgefallene Spiel in Reisbach wurde auf Faasend-Samstag (!) neu angesetzt. Dennoch möchte sich die junge SSV-Mannschaft für das magere 2:2 beim Heimspiel in der Vorrunde rehabilitieren. Aber Reisbach ist nicht zu unterschätzen, ging immerhin als Mitfavorit in die Saison und ist mit etlichen namhaften Spielern bestückt.

**Anstoß: Samstag, 05.03.2011, 15:00 Uhr, Saarwellingen-Reisbach, Kunstrasen**



## SSV Überherrn – FSG Bous

Als Termin für das nächste Heimspiel können Sie sich den 13. März notieren. Dann ist die FSG Bous im Waldstadion zu Gast. Nach anfänglichen Schwierigkeiten (z. B. bei der 0:3-Vorrundenniederlage gegen Überherrn) ist Bous mit einer beeindruckenden Siegesserie „zurück“ gekommen und hat sich im oberen Tabellendrittel festgesetzt.

**Anstoß: Sonntag, 13.03.2011, 15:00 Uhr, Waldstadion Überherrn**

**office** GmbH  
**Tor-Systeme**  
Inhaber Klaus Roth

St.-Avolder-Str. 63 · 66740 Saarlouis

Tel. (068 31) 4 01 99

[www.office-tore.de](http://www.office-tore.de)

**HÖRMANN**  
Tore • Türen • Zargen • Antriebe

**novoferm**

**Wir machen das Tor**

- Garagentore • Rolltore
- Torschranken
- Dreh-Schiebetore
- Haustüren • Antriebstechnik

**Besuchen Sie unsere Ausstellung!**

**LAKAL**  
ROLLLADEN- UND TORTECHNIK

*Seit über 80 Jahren*  
*persönlich für Sie da*  
in Überherrn - Altforweiler - Berus



 **Volksbank Überherrn eG**

Tel. (0 68 36) 91 93-0, Internet: [www.vb-ueberherrn.de](http://www.vb-ueberherrn.de), Email: [info@vb-ueberherrn.de](mailto:info@vb-ueberherrn.de)

# Landesliga-Report...

In der Winterpause, die witterungsbedingt durch den Ausfall der Spieltage 19 und 20 zwei Wochen früher begonnen hatte, dafür aber mit dem Nachholspieltag am vergangenen Wochenende auch eine Woche früher zu Ende ging, hat sich vor allem in Hühnerfeld und Differten etwas getan:

In Hühnerfeld erklärte der erst im Laufe der Saison verpflichtete Trainer Gary Blisset seinen Rücktritt, nach Presseberichten wegen "finanzieller Sparrzänge", die der neue Vorstand angeordnet hat und auch Herrn Blisset betroffen hätten. Das Team wird nun (zunächst) wieder von Marc Ecker übernommen, der bereits zwischen Michael Martin und Gary Blisset in der Vorrunde eingesprungen war.

Auch in Differten gab es einen erneuten Trainerwechsel. Nachdem Alexander Leibrock bereits im Laufe der Vorrunde aus privaten Gründen das Amt an Fred Schneider übergeben hatte, ist nun mit dem Franzosen Jean-Paul Wundrack (ehemals Trainer der SG Perl/Besch) auch in Differten der dritte Trainer der Saison vorgestellt worden. Schneider fühlte sich lt. Presse durch den erneuten Aderlass im Spielerkader in der Winterpause (u. a. Alexander Birk nach Überherrn und Ex-Spielertrainer Leibrock nach Merzig) von der Mannschaft im Stich gelassen und schmiss hin. Nachfolger Wundrack war aber schnell gefunden und hat gleich "einige" französische Landsleute als Spieler nach Differten vermittelt, um die Lücken im Kader zu schließen, die Talfahrt zu stoppen und einen Neuaufbau zu beginnen. Beim Auftakt gegen Tabellenführer Überherrn stand so eine völlig neuformierte Differtener Mannschaft auf dem Platz, die es dem Tabellenführer auch entsprechend schwer machte und ein 3:3-Unentschieden erkämpfte, um ein Haar sogar den Sieg.

Aufstiegsaspirant Saar 05, punktgleich mit Überherrn an der Tabellenspitze, ließ bei seinem Auftakt zuhause gegen Herrensohr aber auch Punkte liegen - nur 2:2. In der Winterpause ließ Saar 05 durch eine Spieler-Verpflichtung aufhorchen. Vom Saarlandligisten SV Bübingen wurde Top-Torjäger Jean-Paul Fries geholt, der die Saarbrücker im Kampf um die Meisterschaft und den Aufstieg in die Verbandsliga vermutlich noch stärker machen wird. Überherrn hat dagegen einen Top-Stürmer abgeben müssen. Manuel Haas, der erst im Laufe der Saison vom Nachbarn Bisten nach Überherrn wechselte, hat mitgeteilt, dass er nicht mehr für Überherrn spielen möchte. Im Gegenzug ist der lange verletzte Adrian Mross aber wieder an Bord und - wie oben bereits erwähnt, wurde Alexander Birk vom Liga-Konkurrenten Differten für die Defensive verpflichtet.

Neben den beiden Unentschieden des Führungsduos gab es am ersten Spieltag des Jahres weitere kleine Überraschungen zu vermelden: So siegte das gebeutelte Hühnerfeld 2:1 gegen die SF Saarbrücken und Kleinblittersdorf gewann gegen Rastpfuhl (2:1). Auch die Siersburger Siegesserie ist gerissen (2:1-Niederlage in Wadrill). Vom Führungsquartett konnte also nur Bachem-Rimlingen gewinnen (4:0 gegen Reischbach) und ist somit wieder bis auf 2 Punkte dran am Spitzenduo.

Im Saarlandpokal sind aus der Landesliga Südwest übrigens noch der 1. FC Schmelz und der SV Saar 05 Saarbrücken vertreten. Schmelz spielt im Achtelfinale gegen Regionalligist SV Elversberg, Saar 05 wurde Saarlandligist FV Eppelborn zugelost. Das Achtelfinale findet am 16. März statt.



..der gute Griff

FACHMARKT  
ELEKTRO • BAD • HEIZUNG



# SCHUG

**MODERNE HEIZTECHNIK  
ELEKTRO UND BÄDER**

**Stefan Schug GmbH**

Geschäftsführer Stefan Schug

Sonnenweg 1a

66802 Überherrn/Altforweiler

Telefon

(0 68 36)

38 48

Fax

(0 68 36)

62 71

[www.stefan-schug-gmbh.de](http://www.stefan-schug-gmbh.de) · [info@stefan-schug-gmbh.de](mailto:info@stefan-schug-gmbh.de)

# **HERZLICH WILLKOMMEN IN IHRER POOLAUSSTELLUNG DER SUPERLATIVE**

**Erleben Sie die einzigartige Welt der exklusiven  
Swimmingpools und Whirlpools. Für Ihr privates Poolparadies.  
Mehr als 1.000 m<sup>2</sup> Ausstellungsfläche**

Das patentierte DESJOYAUX-  
Poolsystem bietet Ihnen den  
Sportwagen unter den Pools  
zum Preis eines Kleinwagens.



**Alle Poolgrößen – und Formen sind möglich.  
Beratung, Planung und Durchführung – alles aus einer Hand  
durch unsere kompetenten Fachberater und angeschlossenen  
Handwerksmeisterbetriebe.**



**Informationen unter:**

**[www.poolwelt-saarland.de](http://www.poolwelt-saarland.de)**

**oder Tel. 0 68 31 / 95 51 07**

**Ihre Ansprechpartnerin: Frau Hartmann**

**66806 Ensdorf, An der B 51, Tel.: 0 68 31 / 9 55-0, Fax: 0 68 31 / 9 55-174,  
[info@ruhland-kallenborn.de](mailto:info@ruhland-kallenborn.de)**

**Öffnungszeiten: Mo. - Fr.: 7:00 - 18:00 Uhr**

**Sa.: 8:00 - 14:00 Uhr**

**So.: 14:00 - 17:00 Uhr (ohne Beratung und Verkauf)**

# Spielerportrait

## Umut Toka



Wohnort:	Überherrn
Beruf:	Internet und Spielhalle
Alter:	29 Jahre
Familienstand:	verheiratet
Gewicht:	80 kg
Größe:	175 cm
Position:	Verteidiger Mittelfeld
Sportliches Vorbild:	Romario
Sportliches Ziel:	Guter Tabellenplatz mit der Zweiten
Bisherige Vereine:	TuS Bisten, VfB differten, SG Ihn-Leidingen, SpVgg Merzig
Hobby:	Basketball
Lieblingfilm:	Gladiator
Lieblingsmusik:	Black, House
Lieblings TV-Sendung:	2 and a half men, Simpsons
Persönliche Wünsche:	Gesundheit



**Auto Müller GmbH**

**66802 Überherrn • Tel.: (0 68 36) 16 90**

**Kfz- Meisterbetrieb**

## Zum Fäßchen

**Hauptstraße 56 · 66802 Überherrn**

*Öffnungszeiten: Montag bis Donnerstag ab 15.00 Uhr  
Freitag und Samstag ab 14.00 Uhr, Sonn- und Feiertage ab 11.00 Uhr*

**Live!**



**und**



**auf**



**Live!**



**Hoch und Tiefbau**

- Erdbau - Kanalbau - Kernbohrung
- Photovoltaik
- Pflasterverlegung
- Garten- und Landschaftsbau
- Kläranlagen und Zisternenbau

Im Langfeld 50      Tel + Fax: 06836 / 51 29  
 66802 Überherrn      Handy: 0170 / 40 26 36 9

**PIZZERIA - HEIMSERVICE**  
**DA PIERRO**  
**EXPRESS**

Tel. 0 68 36 / 80 03 37  
 Am Alten Bahnhof · 66802 Überherrn

**Öffnungszeiten:**  
 So. - u. Feiertage: 11.30 - 14.00 Uhr  
 Di. - So.: 17.00 - 23.00 Uhr · Mo. Ruhetag



**hart und hild**

**INGENIEURBÜRO**  
 für allgemeinen Ingenieurbau  
 Stahlbau und Maschinenbau

Brühlstraße 14 · 66763 Dillingen  
 Telefon (06831) 7 97 99  
 Telefax (06831) 70 43 90

**... wir kriegen das wieder hin!**



**Bis zu 50% günstiger!**

Mit unserem neuen MIRACLE-System beseitigen wir Beulen und großflächige Schäden z.B. an Tür, Schweller oder Seitenwand jetzt besser, schneller und fachgerechter. Das MIRACLE-System schont Fahrzeug und Geldbeutel. Und: Die Instandsetzung selbstverschuldeter Schäden an älteren Fahrzeugen lohnt sich wieder. Wir beraten Sie gerne.

**HEINEN**  
 Karosserie & Lack

Gebc. HEINEN GmbH · Langwies 23 · Überherrn · Tel. 0 68 36 / 36 08 · [www.heinen-lack.de](http://www.heinen-lack.de) · E-Mail: [heinen@heinen-lack.de](mailto:heinen@heinen-lack.de)

## 2. Mannschaft...

Im Lokalderby kam unsere Mannschaft in der Anfangsphase nicht richtig in Tritt und der Gast aus Felsberg bestimmte in den ersten 15 Minuten die Partie. Folgerichtig fiel nach 17 Minuten die Führung des SVF, allerdings laut Trainer Dieter Vier aus stark absichtsverdächtiger Position. Danach übernahm der SSV mehr und mehr das Kommando, doch teilweise sehr gute Kombinationen bis an den gegnerischen Strafraum wurden nicht konsequent genug ausgespielt und oftmals landete der "letzte" Pass genau in den Füßen der Felsberger Abwehrspieler. Der Tabellendritte beschränkte sich in der Folgezeit auf schnelle Konter und Pascal Diwo musste seine Mannschaft in den ersten 45 Minuten noch zweimal vor einem höheren Rückstand bewahren. Nach der Pause das gleiche Bild: die Elf von Dieter Vier blieb spielbestimmend und zeigte weiterhin ansehnlichen Fussball, doch es fehlte ein echter Stürmer, der die guten Kombinationen erfolgreich abschloss. Felsberg war in der Chancenverwertung effizienter und Thomas Wiegand erzielte mit einem Schlenzer aus 16 Metern das 0:2. Nach 60 Minuten hätte der Anschlusstreffer bereits fallen können, doch ein Kopfball von Paul Hamann landete an der Latte. Doch der SSV gab nicht auf und nach 73 Minuten entschied der Unparteiische nach einem abgeblockten Schuss von Kai Postler auf Handelfmeter und Achim Willmes verwandelte in souveräner Manier - 1:2. Nun keimte wieder Hoffnung auf, doch keine 2 Minuten nach dem 1:2 köpfte Michael Quirin auf der Gegenseite aufs Tor und Umut Toka wehrte die Kugel ebenfalls mit dem Arm ab, so daß auch hier auf Strafstoß entschieden wurde. Lars Diedrich ließ sich die Möglichkeit nicht entgehen und verwandelte sicher zum 1:3 Endstand.

**Vorschau:** Am morgigen Sonntag muss unsere Mannschaft beim Tabellenletzten in Picard antreten, allerdings sollte der FCP auf heimischen Hartplatz nicht unterschätzt werden. Anstoß: 14.30 Uhr



**Restaurant**  
**FRENCH TOUCH**  
*Spécialités Françaises*

**Neu** in Überherrn  
Typisch französische Spezialitäten

Hauptstraße 38, 66802 Überherrn  
Telefon 0 68 36 - 4 71 03 80

- Wir empfehlen uns für Ihre Festerlichkeiten jeglicher Art.
- Gerne beraten wir Sie unverbindlich!
- Nebenzimmer für 35 Personen

Das Team von French Touch freut sich auf Ihren Besuch!

Öffnungszeiten:  
Montag geschlossen  
Dienstag 18.30 – 22.30 Uhr  
Mittwoch, Donnerstag, Freitag  
11.30 – 14.00 Uhr und 18.30 – 22.30 Uhr  
Samstag 18.30 – 23.00 Uhr  
Sonntag 11.30 – 14.00 Uhr und 18.30 – 22.00 Uhr

Bei Vorlage dieses Gutscheines erhalten Sie 1 Glas Crémant gratis (gültig bis 31.12.2010)





**Sporthaus GLAAB**  
 66646 MARPINGEN - Tel. 06853/50077  
 Fax 06853/30142  
 sporthausglaab@t-online.de

**Ihr kompetenter Ansprechpartner  
 in Sachen Teamsport**

*Ständig aktuelle Fußball-Modelle in hoher Stückzahl an Lager.*



**Adam**  
 Karosserie- u. Fahrzeugbau


66802 Überherrn-Altforweiler  
 Comotorstraße 23 · Tel. (0 68 36) 13 85

**Kofferaufbauten • Autolackierungen  
 Pritschenaufbauten • PVC-Planen  
 Schiebeverdecke**

**Behebung von Unfallschäden**

**Restaurant  
 Thomas**

Hauptstraße 23  
 66802 Überherrn  
**0 68 36 / 47 17 20**  
 restaurant-thomas@gmx.de



**GV**  
 Gewerbeverband  
 ÜBERHERRN

*Wir informieren  
 Wir helfen  
 Wir beraten  
 Wir unterstützen  
 Wir vermitteln  
 Wir organisieren*

Zusammenschluss von Handel, Handwerk und Industrie  
 Postfach 1151 · D-66799 Überherrn



**R. Rolles**  
 Tür- und Tortechnik

Fachbetrieb für Tür- und Toranlagen  
 Reiner Rolles · Elektromeister

Comotorstraße 17 · 66802 Überherrn  
 Tel. (0 68 36) 44 80 · Fax (0 68 36) 44 56  
 eMail: rolles.ttt@t-online.de · www.tueren-tore-rolles.de







**BESTATTUNGEN**  
**RALF-KONRAD CHYTROWSKI**

Inh. Monika Chytrowski • Seit über 30 Jahren im Familienbesitz  
 Ihr Helfer und Berater im Trauerfall  
 Erd- und Feuerbestattungen  
 Überführungen und Erledigungen aller Formalitäten  
 Tel.: (0 68 36) 12 00 • Glückstraße 7 • 66802 Überherrn

Landesliga-Südwest Saison 2010/2011 nach dem 19. Spieltag																
SG Bachem-Riml.	SG Bachem-Riml.	FSG Bous	FC Brotdorf	VFB Differten	FC Kleinblittersdorf	FC Rastpfuhl	1. FC Reimsbach 2	SC Reisbach	SF 05 Saarbrücken	SV Saar 05 Saarbr Jgd.	1. FC Schmelz	FV Schwalbach	FV Siersburg	FC Wadrill	Vikt. Hühnerfeld	SSV Überherrn
	0:0	4:0	1:0	2:0	1:2	1:1	4:0	3:2	2:2	4:1	4:1	4:1	4:1	2:1	5:3	
FSG Bous			3:4													
FC Brotdorf				3:4												
VFB Differten																
TUS Herrensohr	0:3	2:1														
SF Hostenbach			2:1	0:3	2:2		7:2	1:3	1:1	2:3	2:6	3:3	3:1			2:3
FC Kleinblittersdorf	1:1		2:2					0:2	3:2	1:4	1:2					3:1
FC Rastpfuhl		1:1		4:1	4:1		6:2					2:1	1:2	1:1		1:0
1. FC Reimsbach 2	2:4		2:0		2:0			3:1	0:2		2:5	4:3	2:1			
SC Reisbach	2:1	1:2		2:3		1:3	2:2		0:3	3:3						
SF 05 Saarbrücken	1:1		2:1		2:0	1:1	6:0		0:1	2:1						
SV Saar 05 Saarbr Jgd.		1:0				1:1	3:0			3:0		7:1		0:0	0:4	
1. FC Schmelz		3:0				1:0	0:3				3:1	4:4		3:3	2:2	
FV Schwalbach	2:2		2:2	2:6	4:1			7:1		1:2			2:1	3:3	2:2	
FV Siersburg		3:1		3:0	2:0		1:0		2:1		3:1		3:1	3:1	1:3	
FC Wadrill	0:2		0:5		3:1			4:3	2:0	0:3	2:3					
Vikt. Hühnerfeld		2:5				3:3	4:4					2:2	3:2	4:0		0:4
SSV Überherrn	2:1		1:1	7:1	2:0		4:0	2:2	3:1		3:2		5:0			



Platz	Name	eingewechselt →	ausgewechselt ←	Anzahl Spiele 	Spielminuten 	Tore 	davon Elfmeter 
01	Hild Christopher	0	3	15	1350	2	0
02	Toka Umut	1	3	15	1329	0	0
03	Schmitt Steven	1	1	15	1284	1	0
04	Vier Jens	0	6	14	1192	1	0
05	Willmes Achim	0	0	12	1160	5	2
06	Hamann Paul	0	4	13	1142	3	0
07	Diwo Pascal	0	0	9	990	0	0
08	Postler Kai	1	1	11	940	3	0
09	Miassa Henry	7	4	16	902	4	0
10	Pezzolo Jonathan	2	6	13	895	1	0
11	Baron Stephan	6	3	12	670	4	0
12	Lorson Lars	2	2	8	567	1	0
13	Marx Stefan	1	0	7	556	0	0
14	Krasniqi Leonard	3	3	8	466	1	0
15	Rink Steven	2	2	6	381	0	0
16	Issa Hussein	0	0	4	360	3	0
17	Zenner Jan	0	0	4	360	1	0
18	Turck Anthony	6	0	8	308	0	0
19	König Manuel	3	4	7	238	0	0
20	Mostefa Ali	1	0	3	204	0	0
21	Divkovic Goran	0	0	2	180	3	0
22	Engelhardt Nicolas	0	0	2	180	1	0
23	Müller Rouven	0	0	2	180	0	0
24	Haas Manuel	0	1	2	174	3	0
25	Meiser Jan	1	1	2	162	0	0
26	Galinowski Christian	3	0	4	124	0	0
27	Keil Ronny	0	0	1	90	0	0
28	Mross Adrian	0	0	0	90	0	0
29	Paquet Christian	0	0	1	90	2	0
30	Russy Johannes	0	0	0	90	0	0
31	Schwinn Fabian	0	0	1	90	0	0
32	Burgard Timo	1	0	1	25	0	0
33	Bischar Halef	1	0	1	18	0	0
34	Schweitzer Stephan	1	0	0	18	0	0
35	Diehl Moritz	1	0	1	15	0	0
	eigen Tore					2	
	rausgestellt:				10		
		44	44		16830	41	2



**CNC-Technik  
Nalbach GmbH**

- Zerspanung
  - Drehen
  - Fräsen
- CNC-Technik  
Nalbach GmbH**  
Zum Sitters 24  
66767 Wadgassen  
Tel.: 0 68 34 / 4 09 02 10  
Fax: 0 68 34 / 4 09 02 11



## TDG Taxi Überherrn



Alleestraße 24  
66802 Überherrn  
Tag- und  
Nacht-Fahrten  
Dialyse- und  
Kurier-Fahrten  
zu allen Kassen  
zugelassen



Zimmerei  
Holzbau  
GmbH

**Ralf Becker**

Am Kapellengraben 3 · 66802 Überherrn  
Tel. 0 68 36 / 47 19 81 · Fax 47 19 82  
Mobil 01 77 / 78 73 920

Hotel-Restaurant

*Lothringer Hof*

Lothringer Straße 35 · 66740 Saarlouis  
Telefon 0 68 31 · 4 28 80



## Hartmut Bayard

Maurer-, Maler- und  
Stukkateurmeisterbetrieb

### Unser Leistungsprogramm







- Rissverpressung zur Wiederherstellung kraftschlüssiger Verbindungen
- Betonsanierung
- Injektionen zur Verfüllung, Festigung und Abdichtung
- Elastische Fugentechnik
- Bauwerksabdichtungen gegen drückendes und nicht drückendes Wasser
- Instandsetzung von Beton (Rili-Sib, ZTV-Sib)
- Stukkarbeiten
- Trockenausbau
- Tapezier- und Malerarbeiten
- Hydrobierung von undichten Fassaden



Industriegebiet Nauwies 1 · 66802 Überherrn  
Telefon (0 68 36) 68 56 76 · Telefax (0 68 36) 68 57 76  
Mobil (0178) 8 68 56 76

# Statistik Landesliga 2010/11

## 1. Mannschaft

Platz	Name	inge- wechselt	ausge- wechselt	Anzahl Spiele	Spiel- minuten	Tore	davon Elfmeter
							
01	Baltes Clemens	0	0	19	1710	3	0
02	Talamona Johan	0	0	19	1708	12	5
03	Höfer Michael	0	1	19	1693	3	0
04	Neubauer Jan - Christoph	0	2	19	1678	18	0
05	Klein Lutz Peter	1	1	18	1522	0	0
06	Müller Pascal	2	1	18	1457	1	0
07	Spies Max	2	4	18	1457	2	0
08	Zenner Jan	0	0	15	1350	0	0
09	Engelhardt Nicolas	1	8	17	1312	4	0
11	Issa Hussein	3	7	14	932	4	0
10	Zimmer Alexander	5	6	17	919	0	0
12	Paquet Christian	10	5	18	871	3	0
13	Haas Manuel	6	4	12	664	5	0
16	Divkovic Goran	10	4	13	390	0	0
14	Keil Ronny	7	1	10	373	0	0
15	Müller Rouven	0	0	4	360	0	0
17	Mross Adrian	0	5	5	308	0	0
18	Becker Sebastian	0	1	1	89	0	0
19	Schwinn Fabian	1	0	1	15	0	0
	Eigentore					1	
	rausgestellt:				2		
		48	50		18810	56	5

**thielheizöl**  
...bringt Wärme ins Haus!

+

**Nomine**

Heizöl - Diesel - Schmierstoffe

=

**Energie**

www.thiel-heizoel.de Tel: 0 68 98 - 8 15 54

**Vergölst**  
Reifen + Autoservice

Reifen + Autoservice

**LORSON**

Werbeler Straße 51  
66787 Differten  
Tel.: 0 68 34 / 6 12 64  
Fax: 0 68 34 / 6 92 56

**Meisterservice**  
**ALU-Felgen**  
**Fahrwerke**  
**Kfz-Zubehör**

**TÜV und AU**

MERCI

SANDWICH

Mat



andy portz



- bonifatiusstraße 15
- 66802 überherrn
- 06836. 80 09 71
- 0172. 68 30 616
- info @ a-style.de

o n

Km. 1

DANGER

CHAPELLE

42

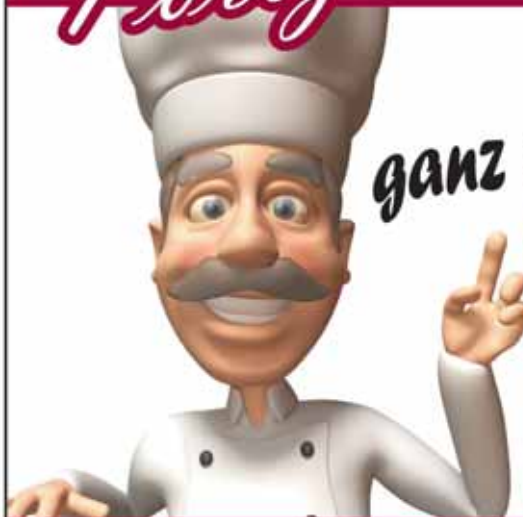
990

Plamme

que

Textildruck  
Digitaldruck  
Folienwerbung

*Portz* Bäckerei • Conditorei • Café



*ganz schön Sahnig....!*



Am Schillerplatz 1 • 66802 Überherrn • ☎ 06836. 2974

# Wir alle haben nur **EINE UMWELT**

[www.heimundfeitundumwelt.de](http://www.heimundfeitundumwelt.de)

**RICOH**

und



*...für mehr Mensch und Umwelt im Büro!*

starten deshalb die

**Umwelt - Offensive**  
**1 Kopierer - 1 Baum**

**Heim + Feit Bürotechnik GmbH · Tel. 0 68 31 - 122 122**

Wallerfanger Str. 71 · 66740 Saarlouis · Fax 0 68 31 - 461 004 · [info@heimundfeit.de](mailto:info@heimundfeit.de) · [www.heimundfeit.de](http://www.heimundfeit.de)

Wir pflanzen für jedes **neu** bei uns gemietete **RICOH** Multifunktionsgerät einen Baum auf Ihrem Firmengelände, bei Ihnen zu Hause oder einer von Ihnen benannten Einrichtung (Kindergarten, Seniorenheim o.ä.). Die vollständig definierte Aktion finden Sie unter [www.heimundfeitundumwelt.de](http://www.heimundfeitundumwelt.de)